

minibo**OK**

О. ГЕНРИ

**СУПРУЖЕСТВО
КАК ТОЧНАЯ
НАУКА**



Москва
2016

УДК 821.111-32(73)

ББК 84(7Сое)-44

О-11

Перевод с английского

Оформление серии А. *Старикова*

О. Генри.

О-11 Супружество как точная наука : [перевод с английского] / О. Генри. — Москва : Издательство «Э», 2016. — 64 с. — (Minibook).

ISBN 978-5-699-87524-5

Колоритные диалоги, блестящий юмор, непредсказуемая развязка, многообразие героев (миллионеры, клерки, бандиты, продавщицы, ковбои, пожарные, художники) — в сборнике мастера жанра «short story» О. Генри.

УДК 821.111-32(73)

ББК 84(7Сое)-44

© Е. Калашникова, перевод. Наследники, 2016

© Е. Короткова, перевод, 2016

© К. Чуковский, перевод. Д.Д. Чуковский, 2016

© Н. Дарузес, перевод. Наследники, 2016

© Т. Озерская, перевод. Наследники, 2016

© Оформление. «Издательство «Э», 2016

ISBN 978-5-699-87524-5

БЕСПУТНЫЙ ЮВЕЛИР

Вы теперь не найдете имени Томаса Килинга в адресной книге города Хьюстона. Оно бы в ней значилось до сих пор, но месяца два тому назад мистер Килинг прекратил свою деятельность у нас и выехал в неизвестном направлении. Мистер Килинг пробыл в Хьюстоне недолго. Тотчас же по приезде он открыл небольшое детективное агентство. Предлагая публике свои услуги в качестве частного сыщика, он был довольно скромнен. Он не стремился конкурировать с фирмой Пинкертона и предпочитал дела, не сопряженные с особым риском.

Если нанимателю требовались сведения о привычках и склонностях своего клерка или какая-нибудь леди желала проследить за чересчур легкомысленным супругом, стоило только обратиться к мистеру Килингу. Это был тихий, усердный человек, имевший свои теории. Он читал Габорио и Конан Дойля и надеялся со временем занять более высокое место сре-

ди своих собратьев по профессии. Он служил раньше в одном крупном восточном детективном агентстве, но так как продвижение по служебной лестнице совершалось медленно, он решил перебраться на Запад, где открывались более широкие горизонты.

У мистера Килинга имелись сбережения на сумму 900 долларов, и, приехав в Хьюстон, он положил их в сейф у одного дельца, к которому имел рекомендательные письма. Он снял небольшое конторское помещение на втором этаже, в тихом переулке, повесил вывеску с указанием вида своей деятельности и, углубившись в конандойлевского Шерлока Холмса, стал ожидать клиентов.

На третий день после того, как он открыл свое агентство, состоявшее из него самого, к нему явился клиент.

Это была молодая леди лет двадцати шести, довольно высокого роста, стройная и изящно одетая. На ней была черная соломенная шляпа с вуалью, которую она откинула, усевшись в предложенное мистером Килингом кресло. У нее было тонкое, нежное лицо с живыми серыми глазами; она казалась слегка взволнованной.

— Сэр, я пришла к вам, — сказала она приятным контральто, в котором слышались грустные нотки, — я пришла к вам, потому что вы